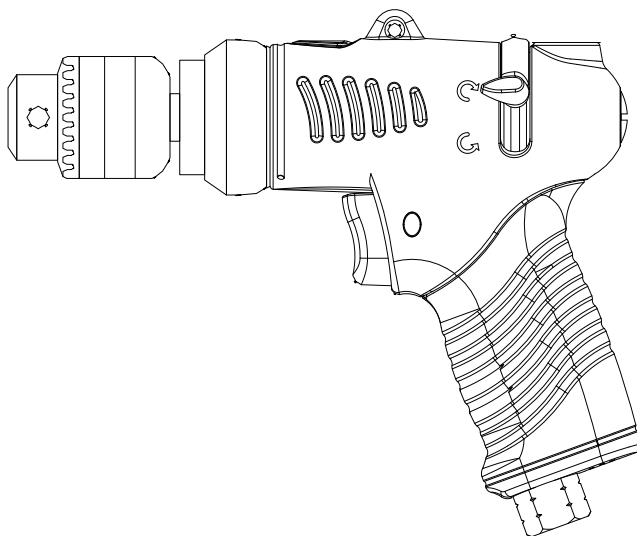


RC RODCRAFT®

DE	Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise	Bohrmaschine
GB	Instruction Manual/Safety Instruction	Drill
FR	Notice d'utilisation/Indications de sécurité	Perceuse
IT	Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza	Trapani
ES	Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad	Neumatico de Percusión
PT	Manual de Instruções/ Instruções de segurança	Berbequim Pneumático
NL	Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies	Boormachines
DK	Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner	Boremaskiner
SE	Brugsanvisning/Säkerhetsinstruktioner	Luftbormaskin
NO	Brugsanvisning/Sikkerhetsforskrifter	Boremaskiner
FI	Käyttö -ja huolto / Turvallisuusmääräykset	ohje Porakoneet
CZ	Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny	Vrtáčky
PL	Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Wiertarki
HU	Használati utasítás/Biztonsági előírások	Fúrógépek
TR	Kullanma Talimatı/Güvenlik Bilgileri	Matkaplar
RU	Инструкция / Меры предосторожности	инструмент для сверления различных материалов
GR	Οδηγίες χρήσεως / Οδηγίες ασφαλείας	Τραπανι αερος
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de siguranță	bormașini

RC4105



Application-Function-Maintenance	3
Technical Specifications	3
Deutsch	4
English	4
Francais	5
Italiano	5
Espanol	6
Português	6
Nederlands	7
Dansk	7
Svenska	8
Norsk	8
Finnish	9
Cesky	9
Polski	10
Magyar	10
Türkce	11
Russian	11
Greek	12
Roumanian	12

- DE

Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!
- GB

Dear Customer ! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully. Thank you.
- FR

Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !
- IT

Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, prima di utilizzare l'utensile, di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso
- ES

Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.
- PT

Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina é necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.
- NL

Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken
- DK

Kære kunde! Før idriftsættelsen er det vigtigt, at driftsvejledningen læses grundigt. Tak!
- SE

Bäste kund! Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.
- NO

Kjære kunde! Før igangsetting er det viktig å lese bruksanvisninger grundig. Takk!
- FI

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !
- CZ

Vážený zákazník! Před uvedením do provozu je důležité pečlivě přečíst návod k obsluze. Děkujeme!
- PL

Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Dziękujemy
- HU

Mélyen tisztelt Vevőnk! Az ütvcsavarozó használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen az üzemeltetési útmutatót. Köszönjük!
- TR

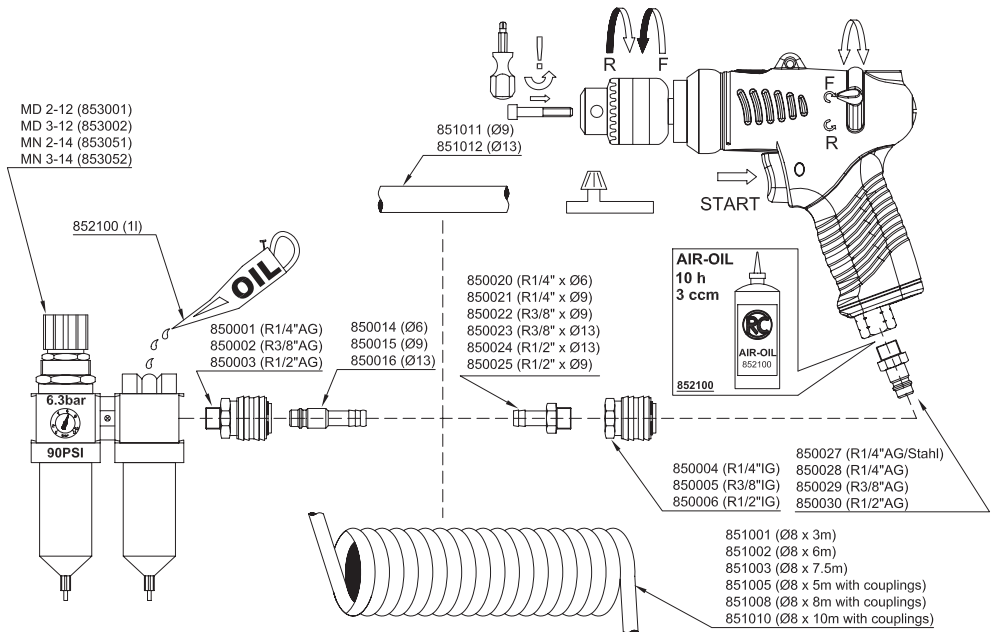
Sayın müşteri! Kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu okumanız çok önemlidir. Teşekkür ederiz!
- RU

Уважаемый клиент! Убедительная просьба обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!
- GR

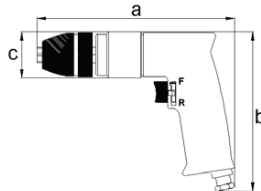
Αγαπητέ πελάτη! Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, διαβάστε επιμελώς τις οδηγίες χρήσεως. Ευχαριστώ!
- RO

Stimate client! Înainte de a utiliza această mașină, este necesar a se consulta cu atenție acest manual de utilizare. Mulțumim.





Technical information



Modell	Bohrer- durchmesser	Leistung	Drehzahl	Gewicht	Schlauch Ø-innen	axbxc	Luftverbrauch durchschn. - kontin.	Luft- einlaß	Niveau	Geräusch LpA	Vibration
	[mm]	[W]	[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[Zoll]		[dB(A)]	[m/s ²]
4105	ZF 2.5 - 6.5	180	3000	0.58	8	165x160x38	330 440	1/4" IG	3	70.7	< 2.5

mit Bohrfutter / with Chuck 3/8" x 24 AG
max. Betriebsdruck / air pressure 6.3 bar (90 psi)
ZF: Zahnkranzfutter / Key Chuck

Sicherheitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Sicherheitsbrille tragen und Gehörschutz tragen
- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände
- Nur einwandfreie schlagfeste Schraubeinsätze verwenden
- Bei laufendem Gerät nicht an drehende Schraubeinsätze greifen
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- Gerät nicht auf andere Personen richten
- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln
- Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Hand-verletzungen führen.
- Nur Bohren wenn das Werkstück fest aufliegt und nicht verrutschen kann
- Gegendruckabnahme beim Durchbohren beachten
- Bohrer immer korrekt einspannen, um ein Lösen zu vermeiden
- Vor dem Bohren darauf achten, daß der Bohrer nicht abrutschen kann
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen

GERÄT NUR FÜR DEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGSFALL VERWENDEN,
JEDE ANDERE VERWENDUNG SCHLIEßEN WIR AUSDRÜCKLICH AUS !!!

FÜR VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN DIE AUS UNSACHGEMÄßER UND AUS ZWECK-ENTFREMDETER ANWENDUNG BZW. AUS ZUWIDERHANDLUNG GEGEN DIE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN RESULTIEREN ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG ODER GEWÄHRLEISTUNG.

Störungen

Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des gerätes)
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Überölung des Luftmotor“

GBR**Safety rules**

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- Only use correct, unworn impact - proof sockets
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear – protection
- check air hose connections
- only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose
- Before using the drill, please secure the material on which you are going to work on in order to avoid any uncontrolled reaction movement.
- Be aware that the reaction force reduces itself very strongly short before you have drilled through the complete material.
- It is important that the drill bit is safely fixed in the chuck, and before every usage, controlled by the operator.
- The operator is responsible for checking if the drill is not going to slip on the surface he is working on.
- The drill, as a pneumatic tool, has to be kept away from electrical sources and any contact with these sources should be avoided.

ONLY TO USE THE MACHINE FOR THE DESCRIBED APPLICATION. Rodcraft DEBARS LIABILITY FOR CONSEQUENCES FOR ALIENATED APPLICATIONS OR CONTRAVENTION AGAINST THE SAFETY RULES.

Trouble shooting

You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention:

- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes,
- La pression de service conseillée est de 6,3 bar max
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion,
- Ne pas toucher le rochet lorsque l'outil fonctionne,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec un accessoire,
- Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifiez le branchement du flexible,
- Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.
- Avant d'utiliser la perceuse, il est important de bien maintenir fixé le matériel sur lequel vous allez travailler afin d'éviter tout mouvement de réaction incontrôlé.
- Prenez garde que la force de réaction se réduit juste avant le perçage complet du matériel.
- Il est important de fixer fermement le foret dans le mandrin, et de vérifier la fixation avant chaque utilisation.
- L'opérateur est responsable de vérifier la position de la perceuse sur le matériel à percer afin d'éviter tout glissement lors de l'utilisation.
- La perceuse, en tant qu'outillage pneumatique, doit être tenu à l'écart de toutes sources électriques, et tout contact avec ces sources doit être strictement évité.

UTILISER L'OUTIL SEULEMENT POUR SA FONCTION D'ORIGINE. TOUTE AUTRE UTILISATION EST FORTEMENT DE-CONSEILLÉE. POUR LES BLESSURES OU LES DOMMAGES DUS A UNE MAUVAISE UTILISATION, OU EN CAS DE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SECURITE, NOUS NOUS DEGAGEONS DE TOUTE RESPONSABILITE.

Problèmes de fonctionnement

Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :

- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
- Huilez le mécanisme et le moteur à air.

ITA

Informazioni per la sicurezza

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
- Indossare auricolari di protezione
- Utilizzare solo bussole a macchina non usurate
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
- Non toccare parti in movimento
- Controllare i collegamenti del tubo
- Prima di sostituire gli accessori, scollegare l'aria.
- Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso
- Prima di usare il trapano, fissare il materiale da lavorare, al fine di evitare movimenti incontrollati.
- Avere la consapevolezza che la forza di reazione si riduce drasticamente non appena forato completamente il materiale.
- È importante che la punta del trapano sia inserita saldamente nel mandrino e controllata dall'operatore prima di ogni utilizzo.
- L'operatore ha la responsabilità di controllare che il trapano non scivoli sulla superficie di lavoro.
- Il trapano, in quanto utensile pneumatico, deve essere tenuto lontano da sorgenti elettriche, evitando qualsiasi contatto con esse.

UTILIZZARE L'UTENSILE SOLO PER LA SUA APPLICAZIONE ORIGINALE. LA Rodcraft DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ, PER DANNI CAUSATI DA MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA O PER ERRATO USO DEGLI UTENSILI.

Ricerca guasti

In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:

- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite.
- controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.
- controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del cricchetto.

Normas de seguridad

- Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a.
- Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barías.
- Utilizar solamente tomas de corriente correctas, no gastadas y a prueba de impactos.
- No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas.
- Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que se emplean un tamaño de manguera y unos accesorio adecuados.
- Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso.
- Nunca llevar la herramienta por la manguera.
- No tocar piezas en movimiento.
- Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando.
- Llevar siempre protección en los oídos.
- Antes de utilizar el taladro, asegure el material sobre el que va a trabajar para evitar movimientos de reacción inesperados.
- Recuerde que las fuerzas de reacción se reducen rápidamente al terminar el orificio a través del material.
- Es importante que la broca permanezca fijada firmemente al mandril, y que antes de cada uso, sea comprobada por el operador.
- El operador es el responsable de comprobar si el taladro resbalará sobre la superficie en la que está trabajando.
- El taladro, como herramienta neumática, debe mantenerse alejada de fuentes eléctricas, evitándose el contacto con estas fuentes en todo momento.

USAR ÚNICAMENTE LA HERRAMIENTA PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS. QUEDA EXENTO DE CUALQUIER CONSECUENCIA PRODUCIDA POR EL USO INCORRECTO O EN CONTRA DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD ANTERIORMENTE DESCRITAS.

Problemas

Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.

- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.
- Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre.
- Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados.
- Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.

PRT**Normas de Segurança**

- Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora.
- Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 6,3 bar.
- Utilizar somente adaptadores de ar correctos, não desgastados e a prova de impacto.
- Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos.
- Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se de que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequa dos.
- Desligar a máquina do ar antes de trocar ferramentas e acessórios.
- Nunca transportar a máquina pela mangueira.
- Não trocar nas peças em movimento.
- Manter a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar.
- Usar sempre protecção para os ouvidos.
- Antes de usar o berbequim, fixe o material sobre o qual vai trabalhar, para evitar qualquer movimento de reacção descontrolado.
- Esteja ciente de que a força da reacção diminui intensamente pouco antes de perfurar completamente o material.
- É importante que a broca esteja bem fixa ao mandril e que, antes de cada utilização, seja verificada pelo operador.
- O operador é responsável por se certificar de que o berbequim não escorregue sobre a superfície onde vai trabalhar.
- O berbequim, como ferramenta pneumática, deve ser mantido afastado de fontes de energia eléctrica e deve ser evitado qualquer contacto com essas fontes.

SOMENTE USE A MAQUINA PARA AS APLICAÇÕES DESCRITAS, Rodcraft DECLINA AS CONSEQUENCIAS DE APLICAÇÕES QUE NÃO ESTEJAM DE ACORDO COM AS NORMAS DE SEGURANÇA.

Localização e Reparação de Avarias

Podrá reduzir o tempo de inactividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:

- Comprovar que todos os componentes do compresor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
- Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.
- Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.
- Comprovar que o compresor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.

Veiligheidsvoorschriften

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Oorbeschermers dragen.
- Alleen slagvaste en in goede staat verkerende, krachtdoppen gebruiken.
- Toestel niet in explosie-gevaarlijke ruimten aanwenden.
- Machine niet op andere personen richten
- Machine niet vrij laten draaien met gemonteerde slagdrop
- Defect of beschadigde slangen direct vervangen
- Draag de juiste werkkleding voor deze werkzaamheden
- Persluchtwerktuig mag niet in aanraking komen met stroombronnen.
- Op de druk letten, max. 6.3 bar.
- Persluchtwerktuigen horen niet in kinderhanden thuis.
- De draaiende krachtdoppen/as niet aanraken als het apparaat werkt.
- Slagdommen zekeren tegen losraken tijdens gebruik
- Pas op voor onverwachte reacties van de machine
- Controleer regelmatig of er geen bouten of moeren los zitten
- Controleer de luchtslangverbindingen
- Koppel de machine uitsluitend los wanneer de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de luchtslang
- Voordat u de boor gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het te bewerken materiaal niet meer los ligt om een onverwachte en ongecontroleerde beweging ervan te vermijden.
- Houd er rekening mee dat de reactiekracht sterk afneemt net voor u volledig door het materiaal hebt geboord.
- Het is belangrijk dat het boorijzer stevig verankerd zit in de klem. De gebruiker moet dit voor elk gebruik controleren.
- De gebruiker moet zelf nagaan of de boor kan uitglijden over het oppervlak waarop hij ze zal gebruiken.
- De boor is een pneumatisch werktuig en moet dus uit de buurt gehouden worden van elektriciteitsbronnen; elk contact met dergelijke bronnen moet worden vermeden.

MACHINE UITSLUITEND VOOR DE GENOEMDE DOELEINDEN GEBRUIKEN, ANDERE TOEPASSINGEN RADEN WIJ U UITDRUKKELIJK AF. VOOR VERWONDIGEN EN/OF SCHADE TOEGEBRACHT DOOR HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN, WORDT IEDERE AANSPRAKELIJKHEID OF WAARBORG AFGeweZEN.

Storingen

Voordat u een RODCRAFT klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten.

- controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat).
- perslucht controleren op stof, vuildelen en condens.
- te veel gesmeerde machine.

DNK**Sikkerhedshenvisninger**

- Benyt arbejdshandsker og sikkerhedsbriller
- Benyt høreværn
- Gå med tætsiddende arbejdstøj
- Trykløftværktøj opbevares utilgængeligt for børn
- Benyt kun slagfaste og intakte skruindsatser
- Pas på roterende skruindsatser, når apparatet er i gang
- Apparatet må ikke benyttes i eksplosionsfarligt rum
- Ret ikke apparatet mod andre personer
- Apparatet må ikke køre i tomgang med påsat muffe
- Værktøjsindsatser udskiftes kun, når luftslangen er blevet frakoblet
- Trykløftværktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder
- Pas på, at driftstrykket ikke kommer op over 6,3 bar
- Tjek, om slangeforbindelsen sidder, som den skal
- Maskinen frakobles i trykløs tilstand. Løse trykløftslinger kan have alvorlige kvæstelser til følge
- Stikmuffen sikres, så den ikke løsner sig
- Pas på reaktionsmomentet efter igangsættelse. På smalle steder kan dette medføre, at hånden kommer til skade.
- Inden der bores, skal det materiale, der skal arbejdes på, spændes op for at undgå ukontrollerede bevægelser.
- Vær opmærksom på, at reaktionskraften mindskes af sig selv, dvs. boret hugger meget kraftigt i lige før, boret går helt igennem materialet.
- Det er vigtigt, at boret er spændt forsvarligt fast i borepatron, og at brugeren altid kontrollerer det, inden boremaskinen anvendes.
- Det er brugeren, der er ansvarlig for at kontrollere, at boret ikke glider på den overflade, der bearbejdes.
- Boremaskinen skal holdes væk fra andre elektriske kilder, og der skal sørges for, at man ikke kommer til at bore i skjulte el-installationer.

Apparatet må kun benyttes til det beskrevne formål, al anden anvendelse er udtrykkeligt ikke tilladt!!

Vi fralægger os ethvert ansvar og enhver garantiforpligtelse for kvæstelser og skader, der måtte opstå som følge af usagkyndig og ukorrekt anvendelse eller misligholdelse af sikkerhedsbestemmelserne.

Forstyrrelser

Inden De henvender Dem til RODCRAFT-kundeservice, bedes De være opmærksom på følgende punkter i forbindelse med evt. driftsforstyrrelser:

- Kontrol af kompressor anlægget og lufttilledningen (luftforbrug l/min. og slangetværsnit svarende til de tekniske data)
- Driftsluften undersøges for støv og rust samt kondensat.
- Luftmotor / Skraldehoved (for meget olie)

Säkerhetsföreskrifter

- Använd alltid skyddsglasögon samt skyddskläder / utrustning för att undvika skador
- Tillse att lufttrycket ej överstiger 6,3 bar
- Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel.
- Använd endast slagtestade hylsor i gott skick
- Använd ej tryckluftsverktyg i explosiv miljö.
- För att erhålla maximal prestanda kontrollera att verktyget är riktigt installerat (rätt nippel, slangdimension etc.)
- Verktyget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av tillbehör samt när det ej används.
- Bär aldrig verktyget i slangen
- Vidrör aldrig rörliga delar
- Bär alltid hörselskydd
- Innan du använder borren, sätt fast det material du tanker arbeta med för att undvika eventuella okontrollerade reaktionsrörelser.
- Tänk på att reaktionskraften minskar drastiskt strax innan du har borrar igenom hela materialet.
- Det är viktigt att borrarbitset sitter säkert i chucken, och att operatören kontrollerar detta före varje borrarinsättning.
- Operatören ansvarar för att kontrollera att borren inte kommer att slinta på det underlag han/hon arbetar på.
- Borren är ett pneumatiskt verktyg som måste hållas borta från elektriska källor och all kontakt med sådana källor måste undvikas.

Felsökning

Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.

- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.
- Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
- Kontrollera att motorn ej är översmord.
- Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.

NOR**Sikkerhetshenvisninger**

- Bruk arbeidshansker og sikkerhetsbriller
- Bruk hørselsvern
- Bruk tettnanliggende arbeidsklær
- Trykkluftverktøy tilhører ikke i barnehender
- Bruk kun felfrie, slagfaste skruer/satsar
- Ikke grip fatt i dreierende skruer/satsar når apparatet er i gang
- Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige rom
- Ikke rett apparatet mot andre personer
- Ikke la apparatet dreie i tomgang med påsatt hylse
- Verktøysinnsatser må kun skiftes ut ved avkoplet luftslange
- Trykkluftverktøy får ikke komme i kontakt med strømkilder
- Vær oppmerksom på driftstrykket, max. 6,3 bar
- Kontroller at slangeforbindelser sitter riktig
- Maskinen må kun avklemmes i trykløst tilstand, trykkluftslanger som slenges rund kan føre til harde skader
- Hylsesett må alltid sikres for å unngå at hylsen løsnes
- Vær oppmerksom på reaksjonsmoment etter igangsetting, på trange steder kan dette føre til handskader
- Før du bruker drillen, pass på å sikre materialet du skal jobbe med for å unngå at det beveger seg.
- Vær oppmerksom på at reaksjonskraften fra materialet reduseres kraftig like før du har kommet gjennom materialet med drillen.
- Det er viktig at borspissen er festet ordentlig i borpatronen og kontrollert av brukeren før bruk hver gang.
- Den som bruker drillen er ansvarlig for å forsikre seg om at drillen ikke sklir på overflaten det jobbes på.
- Drillen, som er et pressluftbør, må holdes unna elektriske kilder, og all kontakt med slike kilder bør unngås.

Apparatet må kun brukes for beskrevet anvendelsestilfelle, enhver annen bruk utelukker vi uttrykkelig !!!

Vi overtar ikke noe ansvar eller garanti for skader som er resultat av uriktig anvendelse mot formålet eller ignorering av sikkerhetsforskriftene.

Feil

Før du tar kontakt med RODCRAFT-kundtjeneste leser du følgende punkt ved feil:

- Kontroll av kompressoranlegget og lufttilledning (luftforbruk l/min. og slangetverrsnitt tilsvarende de tekniske dataene til apparatet)
- Kontroller driftsluft for støv, rustandeler og kondensat.
- Overholjing av luftmotor / skrallehode

- Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, suojaavaa vaatetusta, jne.
- Pidä huoli ettei käyttöpainetta koskaan ylitä arvoa 6,3 bar.
- Käytä ainoastaan sopivia, hyväkuntoisia, iskunkestäviä avainholkkeja.
- Jotta laitteen teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata letkua
- Kytke laite irti paineilmaverkosta aina kun et käytä laitetta, tai vaihdat sen varusteita, tai huollat sitä.
- Kun työskentelet, pidä laite irti kehostasi.
- Älä koskaan riiputa laitetta sen ilmaletkusta.
- Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysalttiissa tiloissa.
- Älä koskettele laitteen pyöriä osia.
- ja liitinkokoa laitteen paineilmalaitantään.
- Tarkista letkuliitännät- Irrota kone vain paineettomassa tilassa. Ympäri sinkoilevat paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Käytä suojavaatetusta
- Kiinnitä materiaali, jonka parissa työskentelet, ennen poraamisen aloittamista välttääksesi hallitsemattomia liikkeitä.
- Ota huomioon, että reaktiivoima pienenee huomattavasti juuri ennen kuin olet porannut koko materiaalin läpi.
- On tärkeää, että poranterä on kiinnitetty hyvin istukkaan ja että poran käyttäjä tarkistaa kiinnityksen ennen jokaista käyttökertaa.
- On poran käyttäjän vastuulla tarkistaa, että pora ei luiskahda pois työskentelyalustalta.
- Pora on paineilmatyökalu ja se tulee pitää poissa virtalähteiden luota. Lisäksi kaikkea kosketusta virtalähteiden kanssa tulee välttää.

Vianetsintä

Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin -- mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan val-tuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:

- kompressorin ja/tai paineilmaverkon missään osissa ole vuotoja,
- laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden.
- laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamoottorissa ole liikaa öljyä,
- paineilmaputkissa ja -letkuissa ole likaa, vettä, ruostetta, jne.

CZE

Bezpečnostní pokyny

- Používejte pracovní rukavice a ochranné brýle
- Používejte ochranu sluchu
- Používejte přiléhavý pracovní oděv
- Pneumatické nástroje nepatří do dětských rukou
- Používejte pouze šroubovací nástavce a bity v perfektním stavu
- Nedotýkejte se za běhu přístroje rotujících šroubovacích nástavců
- Nepoužívejte přístroj v prostorech ohrožených explozí
- Nemířte přístrojem na jiné osoby
- Nenechte běžet naprázdno přístroj s nasunutým bitem
- Vyměňujte pracovní nástavce pouze po odpojení přívodní pneumatiké hadice
- Pneumatické nástroje nesmí přijít do kontaktu se zdroji proudu
- Dodržujte provozní tlak, max. 6,3 baru
- Zkontrolujte, zda je spojení s hadicí pevné
- Odpojte stroj od zdroje vzduchu až po odpojení tlaku, nekontrolovaný pohyb hadice způsobený unikajícím stlačeným vzduchem může mít za následek těžká zranění
- Bit vždy zajistěte tak, aby nedošlo k jeho povolání
- Pozor na reakční moment po uvedení do chodu, v úzkých místech může dojít k poranění rukou.
- Před použitím vrtáčky upněte opracovávaný materiál, aby nedošlo k jeho nekontrolovanému pohybu vlivem zpětného odporu.
- V okamžiku provrtání materiálu se jeho zpětný odpor značně sníží.
- Vrták musí být bezpečně upnutý ve sklídliu a uživatel jej musí před každým použitím zkontrolovat.
- Uživatel musí zajistit, aby vrták nesklouzl po povrchu opracovávaného materiálu.
- Vrtáku (jako pneumatiký nástroj) je třeba uchovávat v bezpečné vzdálenosti od zdrojů elektrického proudu a je třeba zabránit jakémukoli kontaktu s těmito zdroji.

POUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ POUZE K POPSANÝM ČINNOSTEM, JAKÉKOLIV JINÉ POUŽITÍ JE VÝSLOVNĚ ZAKÁZÁNO !!
**NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNÉ ZÁRUKY NEBO ODPOVĚDNOST ZA ZRANĚNÍ A ŠKODY, KTERÉ VZNIKLY Z DŮVODU NEODBOR-
 NÉHO POUŽÍVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ V ROZPORU S ÚČELEM POUŽITÍ POPŘ. V ROZPORU S BEZPEČNOSTNÍMI PŘEDPISY.**

Závady

Dříve, než budete kontaktovat zákaznický servis firmy RODCRAFT, proveďte kontrolu následujících položek:

- Zkontrolujte kompresorové zařízení a přívod vzduchu (spotřeba vzduchu l/min. a průřez hadice podle technických údajů přístroje)
- Zkontrolujte provozní médium (vzduch), zda neobsahuje prach, částičky rzi a kondenzát.
- Proveďte revizi pneumatikého motoru / ráčnové hlavy

Wskazówki bezpieczeństwa

- nosić rękawice robocze i okulary ochronne
- stosować ochronę słuchu
- nosić obcisłe ubranie robocze
- narzędzie pneumatyczne - chronić przed dziećmi
- stosować wyłącznie wkładki odporne na uderzenia
- nie dotykać obracającej się wkładki
- nie używać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem
- nie kierować w stronę innych osób
- po zamocowaniu wkładki nie pozwolić, by urządzenie obracało się luzem
- wkładki wymieniać tylko po odłączeniu węża pneumatycznego
- narzędzie pneumatyczne – chronić przed źródłami prądu
- kontrolować ciśnienie robocze - maks. 6,3 bar
- sprawdzić prawidłowe osadzenie węża
- odblokowywać wyłącznie po całkowitej redukcji ciśnienia w maszynie – niekontrolowany ruch węży pneumatycznych może być powodem poważnych obrażeń ciała
- za każdym razem zabezpieczyć wkładkę przed samoczynnym zwolnieniem
- uważać na moment reakcji po uruchomieniu – w miejscach ciasnych może to spowodować obrażenia dioni
- Przed użyciem wiertarki należy zamocować wiercony materiał, aby uniknąć niekontrolowanego przesunięcia.
- Należy pamiętać, że przed całkowitą przewierceniem materiału siła reakcji gwałtownie się zmniejsza.
- Ważne jest, aby wiertło było bezpiecznie zamocowane w uchwycie, a przed każdym użyciem powinno zostać sprawdzone przez operatora.
- Operator jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy wiertło nie ześlizgnie się z wierconej powierzchni.
- Wiertarkę, jako narzędzie pneumatyczne należy izolować od źródła prądu elektrycznego i unikać jakichkolwiek kontaktów z tymi źródłami.

Stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest zabronione! !

Nie odpowiadamy za obrażenia i szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi, stosowania niezgodnego z przeznaczeniem, względnie nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.

Usterki

Zanim zwrócisz się do Biura Obsługi Klienta RODCRAFT,

- sprawdź kompresor i dopływ powietrza (zużycie powietrza l/min. i przekrój węża zgodne z danymi technicznymi urządzenia),
- sprawdź, czy powietrze robocze nie wykazuje zanieczyszczeń w postaci pyłu, rdzy i skroplin,
- sprawdź, czy silnik pneumatyczny / głowica grzechotki nie wykazuje śladów nadmieranego smarowania.

HUN**Útmutatások a biztonsághoz**

- munkakesztűt és biztonsági szemeveget viseljen
- hallásvédőt hordjon
- szorosan testre simuló munkaruházatot viseljen
- sürített levegős szerszámok kisgyerek kezébe nem való
- csak kifogástalan, ütészálló csavarbetéteket használjon
- járó gépnél a forgó csavarbetéteket ne fogja meg
- a készüléket robbanásveszélyes terekben ne használja
- a készüléket másokra ne irányítsa rá
- bedugott dióval a készüléket üresjáratban ne járassa
- szerszámbetéteket csak szétkapcsolt légtömítő esetén cseréljen ki
- sürített levegős szerszámok nem érintkezhetnek áramforrásokkal
- az üzemi nyomásra ügyeljen, max. 6,3 bar
- a tömlőkötés szoros fekvését vizsgálja meg
- a gépet csak nyomámentes állapotban kösse le a kapcsokról, az ideo-oda csapkodó sürített levegő-tömlőknek súlyos sérülés lehet a következménye.
- A dugódíót mindig biztosítsa, nehogy kilazuljon a dió
- mozgásba helyezés után a visszaható nyomatékra ügyeljen, ez szűk helyen a kéz sérüléséhez vezethet.
- A fűrőgép használata előtt rögzítse szilárdan a munkadarabot, nehogy fűrész közben váratlanul elmozduljon az ellentétes erőhatások miatt.
- Ne felejtse, hogy az ellentétes erőhatás igen gyorsan csökken röviddel a munkadarab átfűrése előtt.
- Fontos, hogy a fűrőgép biztonságot rögzüljön a tokmányban, és azt a kezelő minden használat előtt ellenőrizze.
- A kezelő felelős továbbá annak ellenőrzéséért is, hogy a fűrő nem csúszik meg a munkadarab felületén.
- A fűrőgépet – mint pneumatikus szerszámot – távol kell tartani az elektromos áramforrásoktól, és elkerülni mindenfajta érintkezést ezekkel.

A készüléket csak az ismertetett alkalmazási esetre használja; minden más alkalmazást nyomatékosan kizárunk ! ! !

A szakszerűtlen és az alkalmazási céltól idegen alkalmazás ill. a biztonsági előírásokkal ellentétes viselkedés következtében keletkező sérülésekért és károkért nem vállalunk felelősséget vagy szavatosságot.

Üzemzavarok

Mielőtt a RODCRAFT Vevőszolgálatához fordulna, célszerű, ha üzemzavarok jelentkezésekor követi az alábbiakat:

- a kompresszor berendezés és a levegő bevezetés átvizsgálása (levegőfogyasztás lit/min. és tömlőkeresztmetszet a készülék műszaki adatainak megfelelően)
- üzemi levegő átvizsgálása, hogy nem tartalmaz-e port és rozsdadabokat, valamint kondenzvizet
- a légmotor / rancsnífej túlalajzása

- Çalışma eldivenleri ve güvenlik gözlüğü kullanın
- Korumucu kulaklık kullanın
- Dar çalışma giysileri kullanın
- Basınçlı havayla çalışan aletler çocukların elinde olmamalıdır
- Sadece kususuz şekilde darbelere dayanıklı cıvata setleri kullanın
- Cihaz çalışırken dönen cıvata setlerini tutmayın
- Cihazı patlama tehlikesi bulunan bölgelerde kullanmayın
- Cihazı başka kişilere doğru tutmayın
- Lokma takılmış durumdayken cihazı boşta çalıştırmayın
- Takım setlerini sadece hava hortumunun bağlantısı ayrılmışken değiştirin
- Basınçlı havayla çalışan aletler akım kaynaklarıyla temas etmemelidir
- Çalışma basıncına dikkat edin, maksimum 6,3 bar
- Hortum bağlantısına sıkı oturma kontrolü yapın
- Makineyi sadece basıncsız durumda ayırın, çevreye savrulan basınçlı hava hortumları ağır yaralanmalara neden olabilir
- Gevşemesini önlemek için lokmayı her zaman emniyete alın
- Devreye sokma sırasında tepki torkuna dikkat edin, dar bölümlerde elleriniz yaralanabilir.
- Matkabı kullanmadan önce, lütfen kontrolsüz tepki hareketini azaltmak için çalışacağınız materyali sabitleyin.
- Materyali tam olarak matkapla delmeden hemen önce tepki kuvvetinin kendisini büyük oranda düşürdüğünün farkında olun.
- Her kullanımı öncesinde operatör tarafından çalıştırılan matkap ucunun aynaya güvenilir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Matkabın çalışılan yüzeyde kaymamasını operatör kontrol etmelidir.
- Pnömatik bir araç olarak matkap elektrik kaynaklarından uzak tutulmalıdır ve bu kaynaklar ile herhangi bir temas kurulmamalıdır.

Cihazı sadece belirtilen uygulamalar için kullanın, diğer kullanımları kesinlikle yasaktır !!!

Kurallara uygun olmayan ve amacın dışındaki uygulamalar ya da güvenlik kurallarına uyulmaması sonucu oluşan yaralanmalar ve hasarlar için sorumluluk ya da garanti üstlenmiyoruz.

Arızalar

Bir arıza durumunda RODCRAFT müşteri hizmetlerine başvurmadan önce, aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Kompresör sistemi ve hava besleme hattının kontrol edilmesi (cihazın teknik bilgilerine göre hava tüketimi (litre/dakika) ve hortum kesiti)
- Çalışma havasına toz ve paslanmış parça ve kondensans kontrolü yapın.
- Hava motoru / cırcır kafasının aşırı yağlanması

RUS

Меры предосторожности

- необходимо надевать рукавицы и защитные очки
- необходимо надевать рукавицы и защитные очки
- защищаться от шума
- не работать инструментом во взрывоопасных помещениях
- не направлять инструмент на людей и животных
- использовать маркированные ударопрочные наконечники
- не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электроэнергии
- следить за рабочим давлением инструмента (макс. 6,3 бар)
- не допускать детей к инструменту
- при работе с инструментом не трогать вращающиеся детали
- плотно насаживать насадки и головки и следить за ними
- не пускать инструмент на холостом ходу с насаженной головкой. При включении учитывать возможную реакцию отдачи
- производить смену насадок и головок только при отсоединенном воздушном шланге. В противном случае это может привести к травмам рук.
- не допускать холостого хода работы при надетой звездочке
- Перед использованием дрели зафиксируйте материал, с которым собираетесь работать, чтобы избежать его неожиданного смещения.
- Имейте в виду, что сила реакции сокращается крайне резко, еще до того, как вы просверлили сквозное отверстие.
- Крайне важно, чтобы сверло было надежно зажато в патроне, и перед каждым применением оператор должен проверять надежность зажима.
- Оператор отвечает за то, чтобы дрель не застревала в поверхности, с которой он работает.
- Являясь пневматическим инструментом, дрель должна находиться на безопасном расстоянии от источников электроэнергии, и любого контакта с данными источниками нужно избегать.

Использовать инструмент только по назначению, любое иное применение инструмента исключено !!! При повреждениях и неисправностях инструмента возникших в результате неправильного и не целевого использования, а также в результате нарушения мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даем гарантийного обслуживания на инструмент.

Неисправности

Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:

- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента
- наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата
- избыток смазки ударного механизма / пневмоторбины

- Foreite gantia ergasiaV kai gialia prostasiaV
- Foreite panta wtoaspideV
- Chrsimopoihte mono ayoga kroustika antallaktika
- Mh douleuete to ergaleio se cwrouV pou ektiqente se kinduno ekhrxewV
- Mh strefete to ergaleio se alla atoma
- Allazete ta enallaktika ergaleia me aposundemeno swlhna aeroV
- Prosoch sthn apotomh ekkinhsh tou ergaleiou, se stenouV cwrouV mporei na prokalesei traumatismo sta ceria.
- Mh fernetε ta kroustika ergaleia se epafh me phgeV reumatoV
- Prosecete thn piesh aeroV, max. 6,3 bar.
- Kroustika ergaleia aeroV den aneikoun sta ceria mikrwn paidiwn
- Mhn aggizete sta peristrefomena enallaktika ergaleia en wra crhshV.
- Mh douleuete to ergaleio sta adeia me prosarmozmeno antallaktiko
- Asfalizete ta enallaktika gia na apofeugete to calarwma touV
- Prin va chrsimopoihsετε to trypáni, asfalίστε to ulikó στο οποίο θα εργαστείτε ώστε να αποφύγετε μη ελεγχόμενη κίνηση από αντίδραση.
- Na γνωρίζετε πως η δύναμη αντίδρασης μειώνεται από μόνη της κατά πολύ λίγο μετά που έχετε τρυπήσει ολόκληρο το υλικό.
- Είναι σημαντικό η μύτη τρυπήματος να είναι τοποθετημένη καλά στο σφιγκτήρα και πριν από κάθε χρήση να ελέγχεται από το χειριστή.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για να ελέγχει αν το τρυπάνι θα γλιστρήσει στην επιφάνεια στην οποία εργάζεται.
- Το τρυπάνι, ως πνευματικό εργαλείο, πρέπει να μένει μακριά από ηλεκτρικές πηγές και θα πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με αυτές τις πηγές.

Το εργαλείο να χρησιμοποιείτε μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό, αποκλειόμε καθε άλλο είδος χρήση. Δεν φερόμε ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκαλέθηκαν λόγω αβγίας, λανθασμένης χρήσης ή από παραβίαση των οδηγιών ασφαλείας

Εν βλάβη

Προσεξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ρωτήσετε την εξυπηρέτηση κοινού της εταιρίας ΡΟΔΡΑΦΤ:

- Εξετάστε τον συνπιεστή και τον αγωγό αερός(καταναλωστή αερός λ/μιν και
- την διαμέτρο του σωλήνα όπως στα τεχνικά χαρακτηριστικά)
- Εξετάστε εάν ο αεράς περιεχει σκόνες ή σκουριές
- Λαδίαστε τον κινητήρα αερός και την κρουστική εγκατάσταση

ROU

Instrucțiuni de siguranță

- Purtați întotdeauna ochelari și îmbrăcăminte/echipament de protecție pentru a evita rănilor.
- Fiți atenți ca presiunea cu care se operează să nu depășească 6,3 bari
- Utilizați numai chei corespunzătoare, neuzate, rezistente la impact
- Nu utilizați scule pneumatice în atmosferă explozivă.
- Pentru funcționarea corespunzătoare, asigurați-vă că se utilizează furtun și fittinguri cu diametre corespunzătoare când se conectează mașina
- Deconectați mașina de la sursa de aer când înlocuiți accesoriile sau când nu este în funcțiune
- Nu țineți niciodată mașina de furtun
- Nu atingeți componentele în mișcare
- Țineți mașina departe de corp când lucrați
- Folosiți întotdeauna echipament de protecție pentru urechi
- Verificați conexiunile furtunului de aer
- Deconectați mașina numai fără presiune de aer, pentru a evita accidentele cauzate de mișcarea necontrolată a furtunului
- Înainte de a utiliza freza, vă rugăm să fixați materialul pe care îl veți prelucra pentru a evita orice mișcare necontrolată de reacție.
- Țineți cont de faptul că forța de reacție se reduce foarte mult cu puțin înainte de a găuri întregul material.
- Este important ca vârful frezei să fie bine fixat în mandrină, iar înainte de fiecare utilizare să fie verificat de către operator.
- Operatorul răspunde să verifice dacă freza nu va aluneca pe suprafața pe care o prelucrează.
- Freza, ca unealtă pneumatică, trebuie păstrată la distanță de sursele electrice și orice contact cu aceste surse ar trebui evitat.

Utilizați mașina doar pentru operațiunile menționate. Rodcraft nu își asumă nici o răspundere pentru consecințele utilizărilor incorecte sau abaterilor de la regulile de siguranță.

Depanare

Puteți reduce timpul „de nefuncționare” a mașinii încercând să remediați dvs. problema apărută, înainte de a trimite către Departamentul de Service sau către un distribuitor, spre expertiză, o mașină care nu funcționează la întreaga capacitate:

- Verificați dacă vreo componentă a compresorului sau căile de transmisie a aerului prezintă scurgeri.
- Verificați dacă în instalația de aer există praf, apă sau rugină
- Verificați dacă mecanismul de impact sau motorul de aer nu are ulei în exces
- Verificați în ce măsură compresorul și presiunea sunt cele necesare.

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH, Xantener Str. 14-16,45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany

(DE)

erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.

(GB)

declares under its own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive 98/37/EEC / June 1998.

(FR)

déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés 98/37/EEC.

(IT)

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 98/37/EEC

(ES)

declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 98/37/EEC

(PT)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 98/37/CEE

(NL)

verklaart hierbij dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen 98/37/EG.

(DK)

erklærer som eneansvarlig, at følgende produkt opfylder kravene i henhold til rådsdirektiv 98/37/EF / Juni 1998

(SE)

deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv 98/37/EEC / juni 1998

(NO)

Erklærer med eneansvar at følgende produkt tilsvare kravene til retningslinjene til rådet 98/37/EF / juni 1998.

(FI)

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia 98/37/EEC heinäkuulta 1998.

(CZ)

prohlašujeme, že následující výrobek odpovídá požadavkům směrnice rady 98/37/EG / červen 1998.

(PL)

oświadczam, że wymieniony niżej produkt jest zgodny z dyrektywą Rady nr 98/37/EG / czerwiec 1998.

(HU)

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbi termék megfelel a Tanács 98/37/EG / 1998 június jelű Irányelvében foglalt követelményeknek.

(TR)

izjavlja z vso svojo odgovornostjo, da je omenjeni izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija v skladu s Smernicami Sveta 98/37/EEC/junij 1998

(RU)

ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям 98/37/EG / Июнь 1998 г.

(GR)

δηλώνει υπευθυνα ότι το κατωτέρω περιγραφόμενο προϊόν είναι σύμφωνο με την απαιτηση της Οδηγίας του Ιουνίου 1998 του Συμβουλίου των Κοινοτήτων 98/37/ΕΕΧ.

(RO)

Declară pe proprie răspundere că următorul produs este în conformitate cu cerințele Directivei Consiliului 98/37/EEC/Iunie 1998.

RC4105

Maschinenbezeichnung:	Bohrmaschine	Maschinentype:	Werkzeug zum Bohren in verschiedenen Materialien
Machine Name:	Drill	Machine Type:	Drill Machine for use for different materials
Dénomination:	Perceuse	Catégorie:	Outil de perçage pour différents matériaux
Nome del prodotto:	Trapani	Categoria:	Utensile per la foratura di materiali diversi
Nombre del equipo:	Neumatico de Percusión	Tipo de equipo:	Taladro neumatico todo uso
Nome de Maquina :	Berbequim Pneumático	Tipo de maquina:	Maquina para furar
Produktnaam:	Boormachines	Machine-type:	Werktuig voor het boren in verschillende materialen
Maskinbetegnelse:	Boremaskiner	Maskintype:	Værktøj til boring i forskellige materialer
Maskinbeteckning:	Luftbormaskin	Maskintyp:	Bormaskin för bormning i olika material
Maskinbetegnelse:	Boremaskiner	Maskintype:	Verktøy for boring i forskjellige materialer
Tuotenimi:	ohje Porakoneet	Tuotetyypit:	Porakone erilaisille materiaaleille
Označení stroje:	Vrtačky	Typ stroje:	Nástroj k vrtní různých materiálů
Nazwa urządzenia:	Wiertarki	Typ:	Narzędzia do wiercenia w różnych materiałach
Gép elnevezése:	Fúrógépek	Gép típusa:	Szerszám különféle anyagokban történő fúráshoz
Makine tanımı:	Matkapilar	Makine tipi:	Çeşitli malzemelere delik delme aleti
ПРОДУКТ:	инструмент для сверления различных материалов	ОПИСАНИЕ:	инструмент для сверления различных материалов
Όνομα Μηχανής:	Τραπανι αερος	Τυπος Μηχανής:	Τραπανι αερος
Denumirea mașinii:	bormașini	Category:	Unealtă de găurit pentru diferite materiale

Serial-no: > 057A

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées / Norme impiegate/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas harmonizadas, nacionais aplicadas/ Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/ Anvendte harmoniserede og nationale normer /Vastaavat standardit / Brukte harmoniserte og nasjonale normer / Použité harmonizované a národní normy/ Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/ Zastosowane normy zharmonizowane i krajowe/ Hazai viszonyokra átlátott és országosan érvényes szabványok, amelyekel figyelembe vettek/ Uygulanan armonize ve ulusal standartlar/

Используемые единые и национальные нормы/ Εφαρμογή ευρωπαϊκών Νομών :

prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662 DIN 45635-1/DIN 45635-20

45479 Mülheim an der Ruhr, Deutschland
02.05.2007

ppa V. Jannaschk, Engineering manager



HEADQUARTERS

Germany

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH

Xantener Straße 14 – 16

45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany

Telephone: +49 (0208) 99736-0 Telefax: +49 (0208) 99736-39

E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com

Belgium / Netherlands / Luxemburg

Rodcraft Benelux BVBA / SPRL

Rue Jean Van Lierdestraat, 35-37

B-1070 Brussel / Bruxelles, Belgium

Telephone: +32-2-5 22 23 31 Telefax: +32-2-5 22 78 02

E-mail: rodcraft.benelux@euronet.be Internet: www.rodcraft.com

France

Rodcraft – Korb S.A.R.L

24-32, AVENUE DE L'ÉPI D'OR, Porte 8

94808 VILLEJUIF CEDEX, France

Telephone: +33-1- 46 78 72 34 Telefax: +33-1-47 26 22 98 und +33-1-46 78 37 07

E-mail: info@rodcraft-korb.fr Internet: www.rodcraft-korb.fr

Italy

Rodcraft Te.Co.Srl.

Via Galvani, 28

IT 20083 Gaggiano (MI), Italy

Telephone: +39-02-90 84 34 96 Telefax: +39-02-94 84 36 97

E-mail: info@rodcraft-teco.it Internet: www.rodcraft-teco.it

Switzerland

Rodcraft Sarl

103 Route des Jeunes

CH-1227 Carouge / GE, Switzerland

Telephone: +41-22-3 42 19 81 Telefax: +41-22-3 42 19 38

E-Mail: rodcraft@vtx.ch Internet: www.rodcraft.com